

SVENSK STANDARD

SS-ISO 12637-3:2009

Fastställt/Approved: 2009-08-10

Publicerad/Published: 2009-09-15

Utgåva/Edition: 1

Språk/Language: engelska/English

ICS: 01.040.01; 01.140.40; 37.100.01; 01.040.37

Grafisk teknik – Ordlista – Del 3: Trycktekniska termer (ISO 12637-3:2009, IDT)

Graphic technology – Vocabulary – Part 3: Printing terms (ISO 12637-3:2009, IDT)

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-70437>

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Den internationella standarden ISO 12637-3:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av ISO 12637-3:2009.

The International Standard ISO 12637-3:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of ISO 12637-3:2009.

! © Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

! © Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.
E-mail: sis.sales@sis.se Internet: www.sis.se

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12637-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 130, *Graphic technology*.

This first edition cancels and replaces ISO 12637-5:2001, of which the terms and definitions have been incorporated.

ISO 12637 consists of the following parts, under the general title *Graphic technology — Vocabulary*:

- *Part 1: Fundamental terms*
- *Part 2: Prepress terms*
- *Part 3: Printing terms*
- *Part 4: Postpress terms*

Introduction

Documentation gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or the imprecision of useful concepts. To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages. The purpose of this part of ISO 12637 is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned.

This part of ISO 12637 contains terms and definitions of printing technology and addresses printing systems and processes.

Graphic technology — Vocabulary —

Part 3: Printing terms

Scope

This part of ISO 12637 defines terms for printing systems and processes.

Terms and definitions

1

analogue copying machine

image-producing device that operates by transferring the original image via a lens onto a photosensitive substrate and creates a visual image by utilizing electrophotographic or other means

2

anilox cell

engraved, etched, ablated or otherwise created recession in the anilox roller to contain the ink to be transferred to the printing forme

3

anilox roller

cylinder with evenly distributed cells generally mounted on a flexographic printing press to transfer a controlled quantity of ink to the printing forme

4

anti-setoff powder

anti-setoff spray powder
particles sprayed onto a printed surface to prevent ink set-off

5

aperture size

aperture width
<screen printing> distance between two adjacent warps or weft wires (strands, threads) measured in the projected fabric level

6

back printing

reverse printing
printing on the underside of a transparent film so that a readable image is visible on the top side

7

back-up cylinder

roll which holds down the small diameter impression cylinder to prevent bending

8

bearer

hardened steel ring mounted on both sides of the impression, blanket and plate cylinders which is the true pitch circle diameter of the gear cylinders

9

bias roller transfer

support for the rubber blanket that acts as the intermediate carrier of the original images from the forme to the substrate

10

blanket

⟨offset printing⟩ elastomeric image carrier that transfers original images from the printing forme to the substrate in offset printing

11

blanket cylinder

rolling rubber blanket in contact with the plate cylinder of an offset press which transfers the inked image to the substrate carried by the impression cylinder

12

blanket-to-blanket web offset printing

process in which sets of plate and blanket cylinders simultaneously print on both sides of the substrate with each blanket cylinder acting as the impression cylinder for the other

13

bleeding

⟨ink⟩ penetration or migration of substances from the ink film into or onto a substrate, during or after printing, causing an overlap of colours

14

blocking

condition that occurs when layers of printed substrates stick together

15

capsule toner

⟨electrophotography⟩ colorant carrier, designed for low temperature melting that is formed by a low melting, point resin with a hard shell

16

carrier

⟨electrophotography⟩ magnetic beads transporting toner particles to the photoconductor used in a multi-component dry electrophotographic developer

17

channel

⟨gravure printing⟩ area that links two adjacent cells in electromechanical engraving of pyramid-shaped cells in circumferential direction

18

charge transfer

⟨electrophotography⟩ process in which colorant particles are conveyed from the photoconductor to a substrate by corona treatment

19

charging roller

charge roller

⟨electrophotography⟩ roller that applies a static charge to the photoconductor prior to imaging

20

clogging

⟨flexo printing⟩ filling of the anilox cells with dried ink remains

21

clogging

⟨ink jet printing⟩ blockage of printer head

22

coating thickness

⟨screen printing⟩ difference between the screen-printing stencil thickness and thickness of mesh

23

conductive brush charging

⟨electrophotography⟩ process that uses electroconductive fibres tied together in brush form, the ends of which are then brought into contact with a photosensitive surface and charged with DC voltage

24

corona transfer

⟨electrophotography⟩ process of electrostatic charging of photoconductors and substrates by passing them under a thin, high voltage wire

25

crawling

insufficient wetting of the print substrate by the printing ink

26

creep

tendency of a printed image to drift out of register or position

27

cylinder press

printing press with a moving flat bed that holds the forme while a fixed rotating impression cylinder provides the pressure

28

dampening system

device that wets the printing forme prior to the inking rollers

29

deflection electrode

(continuous ink jet printing) electrode that determines the trajectory direction of charged ink droplets

30

direct stencil

(screen printing) stencil produced on the screen-printing carrier

31

direct-indirect stencil

(screen printing) stencil with which the direct and the indirect production methods are combined

32

doctor blade

blade that wipes the excess (surface) ink from a gravure cylinder or anilox roller before printing or the excess coating from a cylinder during finishing operations

33

doctor roll

fountain roll in a flexographic press

34

dot area

percentage of the surface which appears to be covered by a single colour

35

double sheet detector

device on a sheet-fed press that can be set to automatically stop the feeding action when the sheet separation unit of a feeder picks up two or more sheets simultaneously

36

dry back

change in colour, gloss or density of an ink film as it dries and penetrates the substrate

37

dryer tunnel

compartment through which the substrate passes for final drying after printing

38

dye ink

ink containing a colorant in dissolved form

39

effective squeegee angle

⟨screen printing⟩ angle between the blade and the forme when pressure has been applied

40

feathering

spreading of particles from the ink film onto the substrate, creating an irregular larger image

41

fill in

plugging

undesired effect in which small non-image areas are filled by ink

42

flooding

flow coating

flood coating

flood pulling

⟨screen printing⟩ filling the openings of the screen-printing forme with printing ink before the printing process

43

flooding

flow coating

flood coating

flood pulling

⟨gravure printing⟩ condition where the ink volume is so great that the image of the individual cells is no longer visible

44

flooding

flow coating

flood coating

flood pulling

⟨offset printing used in lithography⟩ excess water on the printing plate or in the ink caused by improper ink and/or water balance

45

forme roller

ink or dampening roller that directly contacts the printing forme

46

fountain solution

dampening solution

mixture of water and chemical agents used to wet the lithographic forme